

新型コロナウイルス：検査を受ける時に予想されること

COVID-19: What to Expect When You Have a Procedure (Japanese)

この資料にはあなたが検査を受ける前に知っておくべき重要なこと、および新型コロナウイルス検査についてよくある質問（FAQs）が書かれています。

This handout includes important information you need to know before your procedure and Frequently Asked Questions (FAQs) about COVID-19 Testing.

ご質問、予約、又は追加情報については下記にご連絡ください：

For questions, to schedule or for additional information contact:

- 新型コロナウイルスホットライン：(734) 763-6336 COVID Hotline: (734) 763-6336

検査の前に新型コロナウイルスの検査を受けるのですか？

Will I be tested for COVID-19 before my procedure?

はい。検査当日あなたが健康であることを確認し、検査後順調に回復できるようにします。検査を予約しているすべての患者さんに、事前に新型コロナウイルスの検査を行います。これは安全面で必要でないと判断されるまで続けられます。

Yes. We want to make sure you are healthy on the day of your procedure so that you can recover well. All patients who are scheduled for a procedure will be tested for COVID-19 before the procedure. We will continue this practice until it is no longer deemed necessary for safety.

いつ新型コロナウイルスの検査を受けるのですか？

When will I be tested?

検査の48時間から96時間前に新型コロナウイルスの検査を受けてください。こうすれば検査前に、新型コロナウイルスの検査をして結果が出るのに十分な時間がもてます。新型コロナウイルスの検査の時期はあなたの検査の日にも近いので、二つの検査の

間に、地域で新型コロナウイルス感染者と接するリスクが軽減します。新型コロナウイルスの検査結果は、医療処置室（MPU）での検査の日時の前96時間以内に出たもののみ有効です。多くの患者さんは検査の前に再度新型コロナウイルスの検査を受けなければなりません。You will be tested 48 to 96 hours before your procedure. This allows enough time for you to have the test and get your result before the procedure. It is also close enough to your procedure time that your risk of being exposed to someone with COVID-19 in the community in the time between the test and your procedure is decreased. Test results are only good for 96 hours before your procedure date and time. Many patients will have to repeat the test before their procedure.

どこで新型コロナウイルスの検査を受けるのですか？

Where will I be tested?

予約をとる時に、医療処置室（MPU）のスタッフがミシガン・メディスンの新型コロナウイルス検査施設、またはご自宅に近い検査所の選択をお手伝いします。ドライブスルーの場所で検査をする予約を取ってください。ミシガン・メディスン新型コロナウイルス検査所検索サイトでお近くの検査場所を検索することができます。

<http://michmed.org/xoWVR>。At the time of scheduling the medical procedure unit staff will help you choose a Michigan Medicine location or a location closer to you. You will need to have an appointment at the drive-thru site to be tested. You can also look for local facilities with the Michigan Medicine COVID testing locator: <http://michmed.org/xoWVR>.

いつ新型コロナウイルスの検査結果がわかりますか？

When will my results be available?

ミシガン・メディスンのドライブスルー検査所で検査を受けた場合は、検査後24時間から48時間で結果がでます。あなたのポータルに結果が出てきます。結果が陽性の場合、あなたの医師のオフィスから電話連絡があります。

ご自宅近くの別の場所で検査をした場合は、あなたの医師がその検査施設と連絡をと

り、検査結果を取り寄せます。結果が陽性の場合は、結果が届き次第あなたの医師から電話連絡があります。

If you use one of Michigan Medicine’s drive-thru testing sites, your results will be available 24 to 48 hours after the test was completed. The result will appear in your portal. If the result is positive, someone from your doctor’s office will call you to discuss it.

If you are tested at a different location closer to your home, your doctor will work with the testing location to get your result. If it is positive, someone from your doctor’s office will call you once the result comes in.

新型コロナ検査から予約までの間に新型コロナウイルスに感染しないように気をつけるにはどうしたらいいですか？

How do I make sure I don’t get COVID-19 between the test and the procedure?

新型コロナウイルス検査をしてから予約の検査を受けるまでの間は、自身を隔離されることを強く推奨します。こうすることで検査予約当日にあなたが健康でいれる可能性を最大限にすることができます。We strongly recommend that you isolate yourself from others in the time between your COVID-19 test and your procedure. This will give you the best chance of staying healthy on the day of your procedure.

自身を隔離するということは： Isolating yourself means:

- 自宅にいて、できる限り家の中にいる他の人とは別の部屋で過ごすということです。You stay home, and stay in a different room from others in your home as much as possible.
- 次の場所にはいきません： You do not go:
 - 自分が住んでいる所以外 Outside where you live
 - 公共の場 Out in public
 - 屋外 Outdoors
 - お店 To the store
 - 公園 To parks

- 職場 To work
- 手をよく洗って、自分の顔を触らないようにしてください。ou should wash your hands often and avoid touching your face.
- 新型コロナウイルスの検査施設に行く時や医療処置室（MPU）に検査に行く時にはマスクをしてください。Wear a mask when traveling to and from both the testing site and your procedure.

よくある質問：運転手 FAQs: Drivers

検査が始まる前に運転手は私と一緒にいてもいいですか？

Can my driver stay with me before my procedure?

鎮静剤を要する検査の場合は、車で送迎したり、チェックインの手伝いができる責任のある成人の付添人が必要です。運転手はポケットベルを受け取り、あなたが検査を受けている間、ソーシャルディスタンスを保つために待合室ではなく、カフェテリアに行ったり、散歩したり、または車で待つことをすすめられます。運転手は検査の準備室と一緒に入れません。If you are having a procedure which requires sedation, you must have a responsible adult companion to drive you to your appointment and help you check-in. Your driver will receive a paging device and be encouraged to practice social distancing by visiting the cafeteria, going for a walk, or waiting in their car while your procedure is performed instead of waiting in the waiting room. Drivers will not be allowed to accompany you to the pre-op area.

検査を受けている間、運転手はどこに行けばいいですか？

Where should my driver go during the procedure?

運転手は建物の中にいるすべての人と同じ規則に従わなければなりません。規則にはマスクを着けることと、他の人と6フィート（約2メートル）距離をとることが含まれます。他の人とこの距離を保つには待合室では十分なスペースがないかもしれません。廊下を散歩したり、カフェテリアに行ったり、又は車の中で待っている方がよいかもしれ

ません。チックインの時に受け取ったページャー(ポケットベル)は常に持っておいてください。Your driver must follow the same rules for all persons in the building. The rules include wearing a mask and staying at least 6 feet from others. Staying this distance from others may mean there is not enough room in the waiting area for drivers. Your driver may want to walk the halls, visit the cafeteria, or wait in their car. They should keep the pager they received at check-in with them at all times.

運転手は検査が終わったら私と一緒にいることができますか？

Can my driver be with me after my procedure?

運転手にはあなたが退院する時間になれば知らせがいきますので、その時に会うことができます。医療チームが退院時の指示を与え、あなたにそれが理解できるかを確認します。検査後は、患者さんによって目覚めの度合に個人差があります。あなたがまだはっきり目が覚めておらず、退院時の指示が十分理解できないという心配がある場合は、退院前にケアチームが運転手に会って、退院時の指示に目を通してもらいます。

Your driver will receive a notification when it is time for your discharge and they will join you then. Your healthcare team wants to give you your discharge instructions and make sure you understand them. Some patients are more awake than others after a procedure. If your care team has any concern that you are not awake enough to understand the discharge instructions, they will meet with your driver to go over the discharge instructions before you leave.

よくある質問：安全性FAQs: Safety

検査が遅れたり、予定より長くかかった場合はどうなりますか？

What if my procedure is delayed, or takes longer than expected?

ミシガン・メディスンでは患者さんの安全を第一にしています。ある患者さんに予想以上に時間を要したり、予定している時間よりも検査に時間がかかる場合は、遅れが生じることがあります。患者さんの安全には、医療に適切な清潔で消毒された場所を準備す

る事も含まれますので、それによっても遅れが出る場合があります。ご協力とご理解のほどよろしくお願いたします。検査の遅れについてご質問がある場合は、最新の情報を受け付けで確認してください。At Michigan Medicine our first priority is patient safety. There may be delays if we will need to spend extra time with a patient or a procedure is taking longer than planned. Patient safety includes a clean, sanitized space for patient care, which can also cause delays. We appreciate your patience and understanding. If you have questions about a delay, please visit the check-in desk for an update.

清掃過程で新型コロナウイルスも死滅しますか？

Will the cleaning process kill the COVID-19 virus?

はい。検査施設で使うすべての機器を清掃し消毒する過程で新型コロナウイルスは死滅します。Yes. The process for cleaning and sanitizing all equipment used in the procedures areas kills the COVID-19 virus.

担当のスタッフから新型コロナウイルスがうつらないように防護されますか？ Will I be protected from catching COVID-19 from the staff caring for me?

はい。あなたの安全は私たちにとって重要なことです。スタッフが個人用防護具（PPE）、たとえばガウン、手袋、マスクを着用する事によってあなたは新型コロナウイルスの感染からまもられます。Yes. Your safety is important to us. The personal protective gear (PPE), such as gowns, gloves, and masks, that the staff wear will protect you from catching COVID-19.

ご質問、予約又は追加の情報については下記にご連絡ください。

For questions, to schedule or for additional information contact:

新型コロナウイルスホットライン：(734) 763-6336 COVID Hotline: (734) 763-6336

どこでもっと学ぶことができますか?Where can I learn more

新型コロナウイルスに関する優れた情報を以下のウェブサイトで提供しています。

The following websites provide excellent instructions on COVID-19:

ミシガン・メディスン : Michigan Medicine:

- 新型コロナウイルス禍に患者様の安全を守る : Keeping Our Patients Safe During COVID-19: www.uofmhealth.org/coronavirus/keeping-patients-safe
- 新型コロナウイルス禍に医療を受ける : Seeking Medical Care During COVID-19: <https://www.uofmhealth.org/coronavirus/seeking-medical-care-covid-19>
- ミシガン・メディスン患者教育ページ : Michigan Medicine Patient Education :Page at <http://careguides.med.umich.edu/coronavirus>
- ミシガン・メディスン新型コロナウイルス最新情報ページ : Michigan Medicine :Coronavirus Updates page at <https://www.uofmhealth.org/covid-19-update>

その他の資料 : Other resources:

- CDC新型コロナウイルスウェブサイト : CDC Coronavirus website at: <http://www.cdc.gov/coronavirus>
- ミシガン州新型コロナウイルスウェブサイト : State of Michigan Coronavirus website at: <http://www.michigan.gov/coronavirus>

免責条項:この資料には該当する健康状態や疾患の典型的なケースを想定しミシガン・メディスンが編集した情報や教材が含まれています。資料の中にはミシガン・メディスン外で作成されたオンラインサイトのリンクが掲載されている場合がありますが、そのようなサイトの内容についてミシガン・メディスンは一切責任を負いません。この資料の内容は主治医からの医学的アドバイスに代わるものではありません。なぜならあなたが経験されることが典型的な患者の経験とは異なる場合があるからです。この資料の内容、ご自分の状態、治療計画に関し質問がある場合は担当の医療従事者にお問合わせ下さい。

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

編集：キャレリン・ムンロ、学士

Edited by: Karelyn Munro, BA

翻訳: ミシガン・メディスン通訳サービス

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

ミシガン・メディスンによる患者教育は、[クリエイティブ・コモンズ表示 – 非営利 – 継承 4.0 国際パブリック・ライセンス](#) を有しています。最終版 2020 年 03 月 23 日

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 03/23/2021